

Hipervínculos a temas:

VOLUMEN 15 COLOSENSES

1.1-2

EXÉGESIS



Edición en español

perícopa 1



Introducción

- [1.0 Aspectos históricos](#)
- [1.1 Aspectos Externos](#)
 - [1.1.1 Composición](#)
 - [1.1.2 Transcripción](#)
- [1.2 Aspectos internos](#)
 - [1.2.1 Personas](#)
 - [1.2.2 Lugares](#)
 - [1.2.3 Temporales](#)
 - [1.2.4 Eventos](#)

- [2.0 Aspectos Literarios](#)
 - [2.1 Externa: La forma](#)
 - [2.1.1 estilo literario](#)
 - [2.1.2 función literaria](#)
 - [2.2 Interno: Estructura](#)
 - [2.2.1 Análisis de palabras](#)
 - [2.2.2 Analizar disposición](#)
 - [2.2.3 Evaluar el contexto](#)

Resumiendo Conclusión

Introducción:

La exégesis, tal como se usa en el proyecto BIC, busca desarrollar una comprensión histórica del significado de las Escrituras.¹ La pregunta clave es: ¿qué sig-

¹Para obtener una lista de publicaciones recomendadas para escuelas secundarias sobre Colosenses, consulte la *Bibliografía de exégesis del Nuevo Testamento* - 2021 publicada en el Denver Journal, vol. 24 - 2021, del Seminario de Denver, editado por los miembros del Departamento del Nuevo Testamento Craig L. Blomberg, William W. Klein y David L. Mathewson. Estas fuentes representan una perspectiva evangélica.

COLOSENSES Y FILEMON

Barth, Markus and Blanke, Helmut. *Colosians* (AB), New York: Doubleday, 1994.

Barth, Markus and Blanke, Helmut. *The Letter to Philemon* (ECC). Grand Rapids: Eerdmans, 2000.

Beale, Greg K. *Colossian and Philemon* (BECNT). Grand Rapids: Baker, 2019.

*Dunn, James D. G. *The Epistles to the Colossians and to Philemon* (NIGTC). Grand Rapids: Eerdmans, 1996.

*Fitzmyer, Joseph A. *The Letter to Philemon* (AB). New York: Doubleday, 2000.

*Pao, David W. *Colossians and Philemon* (ZECNT). Grand Rapids: Zondervan, 2012.

Wilson, Robert McL. *A Critical and Exegetical Commentary on Colossians* (ICC). London: T & T Clark, 2005.

—

Foster, Paul. *Colossians* (BNTC). London: Bloomsbury

nificó el texto para quienes lo escucharon leído por primera vez ante una asamblea de creyentes reunida? Por supuesto, no es posible una certeza absoluta de recuperar completamente este significado. Pero mediante el uso de múltiples enfoques interpretativos, se puede lograr una certeza relativa sobre los significados más probables. La variedad de perspectivas gira en torno a un análisis cuidadoso de las dimensiones históricas y literarias incrustadas en el texto de las Escrituras. Las conclusiones extraídas de tal análisis establecen los límites para las aplicaciones modernas del significado del texto para nuestro tiempo. De ahí que el flujo del pensamiento siempre debe proceder de la exégesis a la exposición. **Invertirlos significa eisogesis, i.h una mala interpretación**

T & T Clark, 2016.

*McKnight, Scot. *The Letter to the Colossians* (NICNT). Grand Rapids: Eerdmans, 2018.

*McKnight, Scot. *The Letter to Philemon* (NICNT). Grand Rapids: Eerdmans, 2017.

*Moo, Douglas J. *The Letters to the Colossians and to Philemon* (PNTC). Grand Rapids: Eerdmans, 2008.

—

Bird, Michael F. *Colossians and Philemon* (NCCS). Eugene, OR: Cascade, 2009.

*Garland, David E. *Colossians/Philemon* (NIAC). Grand Rapids: Zondervan, 1998.

Gupta, Nijay K. *Colossians* (SHBC). Macon: Smyth & Helwys, 2013.



de las suposiciones modernas en un texto antiguo. Ahora profundicemos en el texto en su configuración anterior. Aquí está la lectura original del texto de Col. 1:1-2

1 Παῦλος ἀπόστολος Χριστοῦ* Ἰησοῦ διὰ θελήματος θεοῦ καὶ Τιμόθεος ὁ ἀδελφὸς 2 τοῖς ἐν* Κολοσσαῖς ἀγίοις καὶ πιστοῖς ἀδελφοῖς ἐν Χριστῷ*,* χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν*.

Esto está tomado del *Nuevo Testamento Griego* por Nestle-Aland, 28va Edición. El a través de *etc. Consulte las notas contenidas en el volumen complementario, que contiene *el análisis más técnico del texto del bíblico Novum Testamentum Graece Apparatus*. Más sobre eso más adelante en la discusión a continuación. El texto de la Escritura forma la versión preliminar de la carta de Pablo a la iglesia en Colosias. Una traducción literal del texto griego original dice lo siguiente:

1 Pablo, apóstol de Jesucristo por la voluntad de Dios, y el hermano Timoteo, 2 a los hermanos de Colosenses, santos y fieles en Cristo, gracia y paz a vosotros, de Dios nuestro Padre.

Ahora estamos listos para ponernos nuestras gafas analíticas y examinar el texto de cerca desde las perspectivas incrustadas en el siguiente esquema de exégesis.

1.0 Histórico

Con este pasaje de las Escrituras se nos presentan

algunas preguntas históricas importantes. ¿De dónde viene este escrito? ¿Quién es el responsable de su composición? ¿Podemos estar seguros de que refleja correctamente lo que estaba escrito en la fase compositiva original? Tales preguntas plantean cuestiones históricas relacionadas con la escritura que se remonta a principios del siglo del cristianismo. Con este pasaje de las Escrituras se nos presentan algunas preguntas históricas importantes. ¿De dónde viene este escrito? ¿Quién es el responsable de su composición? ¿Podemos estar seguros de que refleja correctamente lo que estaba escrito en la fase compositiva original? Tales preguntas plantean cuestiones históricas relacionadas con la escritura que se remonta a principios del siglo del cristianismo. Dada la naturaleza histórica de la religión cristiana, responder tales preguntas se vuelve muy importante para la credibilidad de lo que dice el texto.

1.1 Externo

Al mirar un texto antiguo como este, ¿el aspecto histórico tiene que ver con cómo se escribió originalmente el texto, y luego la copia de estas palabras en los siglos siguientes conservó correctamente la escritura original? Por lo tanto, primero se deben analizar los ángulos de composición y transcripción. En el interés más amplio de la interpretación bíblica, la perspectiva histórica externa se enfoca en determinar la redacción específica del texto tal como fue escrito en la antigüedad. Sin confianza en la redacción específica, las conclusiones interpretativas del texto nunca pueden alcanzar un nivel satisfactorio de certeza y confianza de que nuestras creencias religiosas tienen



una base sólida.

1.1.1 Composición

Para entender estas palabras correctamente, debemos ponerlas en el contexto más amplio de escritos similares que se encuentran en el mundo del primer siglo. La forma del pasaje que de alguna manera anticipa el análisis literario a continuación es la *prae-scriptio* de una carta antigua. Esto identifica el texto de las Escrituras como parte de una carta antigua.²

³Para obtener una lista bibliográfica muy útil de publicaciones en el campo de la investigación de las epístolas del Nuevo Testamento, consulte Bibliografía: Cartas del Nuevo Testamento, Suplemento de Introducción al Nuevo Testamento, 2.ª ed., 2018, por Mark Allan Powell.

Así que, 11.1 Bibliography: New Testament Letters

Sobre la producción de letras en la antigüedad,

Aune, David E. *The New Testament in its Literary Environment* LEC. Philadelphia: Westminster, 1987.

Klauck, Hans-Josef. *Ancient Letters and the New Testament: A Guide to Context and Exegesis*. Waco: Baylor University Press, 2006.

Malherbe, Abraham J. *Ancient Epistolary Theorists*. SBLBS 19. Atlanta: Scholars Press, 1973.

Especialmente útil para los diferentes tipos de letras y sus funciones especiales.

Murphy-O'Connor, Jerome. *Paul the Letter-Writer: His World, His Options, His Skills*. Collegeville, MN: Liturgical Press, 1995.

Cubre los aspectos técnicos de cómo se escribieron y entregaron las cartas.

Richards, E. Randolph. *Paul and First-Century Letter-Writing: Secretaries, Composition and Collection*. Downers Grove, IL: InterVarsity Press, 2004.

———. *The Secretary in the Letters of Paul*. WUNT 2/42. Tübingen: Mohr Siebeck, 1991.

Un estudio del papel de Amanuensis.

Stowers, Stanley K. *Letter Writing in Greco-Roman Antiquity*. LEC. Philadelphia: Westminster, 1986.

Sobre las diferentes partes de una carta.

Supplement to Introducing the New Testament, 2nd ed. © 2018 von Mark Allan Powell. Alle Rechte vorbehalten.

Aune, David E. "Letters in the Ancient World" and "Early Christian Letters and Homilies." In *The New Testament in Its Literary Environment*, 158–225. LEC. Philadelphia: Westminster, 1987.

Acción de gracias

O'Brien, Peter T. *Introductory Thanksgivings in the Letters of Paul*. NovTSup 49. Leiden: Brill, 1977.

Schubert, Paul. *Form and Function of the Pauline Thanksgivings*. BZNW 20. Berlin: Töpelmann, 1939.

El cuerpo de la carta

White, John Lee. *The Form and Function of the Body of the Greek Letter*. SBLDS 2. Missoula, MT: Scholars Press, 1972.

El final de la carta



○ Weima, Jeffrey A. D. *Neglected Endings: The Significance of the Pauline Letter Closings*. JSNTSup 101. Sheffield: JSOT Press, 1994.

Oraciones

Wiles, Gordon P. *Paul's Intercessory Prayers: The Significance of the Intercessory Prayer Passages in the Letters of Paul*. SNTSMS 24. Cambridge: Cambridge University Press, 1974.

Sobre la cuestión de la pseudopigrafía

Carson, Don. "Pseudonymity and Pseudepigraphy." In *The Dictionary of New Testament Background*, edited by Craig A. Bloomberg

Supplement to Introducing the New Testament, 2nd ed. © 2018 by Mark Allan Powell. All rights reserved. Evans and Stanley E. Porter, 856–64. Downers Grove, IL: InterVarsity Press, 2000.

Charlesworth, James C. "Pseudonymity and Pseudepigraphy." In *The Anchor Bible Dictionary*, edited by David Noel Freedman, 5:540–41. New York: Doubleday, 1992.

de Silva, David A. "Pseudepigraphy and the New Testament Canon." In *Introduction to the New Testament*, 685–89. Downers Grove, IL: InterVarsity Press, 2004.

Donelson, Lewis R. *Pseudepigraphy and Ethical Argument in the Pastoral Epistles*. HUT 22. Tübingen: Mohr Siebeck, 1986.

Dunn, James D. G. "Pseudonymity." In *Dictionary of the Later New Testament and Its Development*, edited by Ralph P. Martin and Peter H. Davids, 977–84. Down-

La carta era un importante medio de comunicación entre prácticamente todos los aspectos de la vida cotidiana en el mundo del primer siglo. La actitud podría ser la comunicación familiar entre padres e hijos. Podría ser entre gente de negocios. Podría ser un comunicado militar a las tropas en el campo. La extensión promedio de tales cartas fue considerablemente más corta que la que se encuentra en las cartas de Pablo. Pero las formas estaban bastante bien establecidas en el lugar de los elementos básicos. Las frases estandarizadas a menudo aparecen en ciertos segmentos de la carta antigua. La similitud de forma con diferentes escenarios permite clasificar estas cartas según las diferentes situaciones que desencadenan. Una carta comercial se distingue claramente de una carta personal a un miembro de la familia, aunque ambas son muy similares en forma básica.

El tipo amplio de cartas se dividía en cuatro elementos básicos de cada carta: la praescriptio, el proemio, el cuerpo y la conclusión. Siempre que se usara la forma de rollo, la praescriptio servía como identificador de la carta al escribirse en el exterior de la carta. Pero con la llegada del formato de códice para estos documentos, la praescriptio se

Downers Grove, IL: InterVarsity Press, 1997.

Meade, David G. *Pseudonymity and Canon: An Investigation into the Relationship of Authorship and Authority in Jewish and Earliest Christian Tradition*. WUNT 39. Tübingen: Mohr Siebeck, 1986.

Wilder, Terry L. *Pseudonymity, the New Testament, and Deception: An Inquiry into Intention and Deception*. Lanham, MD: University Press of America 2004.



convirtió en la primera unidad de la epístola, que era solo un documento entre muchos que podían estar contenidos en un solo documento. La función de identificación de la carta Praescriptio se centró en los tres elementos básicos para identificar al remitente de la carta (1) y al (los) destinatario(s) de la carta (2), junto con un (3) saludo, que proporciona una estrecha conexión entre Remitente y destinatario confirmados. La naturaleza de la conexión se indicaba en los dos primeros elementos mediante nombres personales (básico) y referencias descriptivas (secundario). Las antiguas cartas griegas y romanas pasaban del remitente al destinatario con un saludo. Pero las letras semíticas del Cercano Oriente comenzaban con la designación del destinatario, seguida de la designación del remitente. Pero el patrón semítico extiende el saludo más allá del simple deseo helenístico de salud.³ Escrito en el exterior del rollo en la parte superior del sello, la función de identificación de la praescriptio fue particularmente pronunciada. Los destinatarios de las cartas de Pablo se identifican principalmente por referencias geográficas en lugar de nombres personales (solo Timoteo, Tito y Filemón).

³Un ejemplo de este modelo oriental, con su estructura dual, incluyendo un saludo de dirección directa, es el Edicto de Nabucodonosor, que comienza con las palabras “Rey Nabucodonosor a todos los pueblos, naciones y lenguas que habitan sobre la faz de la tierra”. tierra entera: ¡Paz multiplíquense! [εἰρήνη ὑμῖν πληθυνθείη]” Dan 3:18 [4:1]; cf. Apoc Bar 78:2). [Peter T. O’Brien, *Kolosser, Philemon*, vol. 44, *Word Biblical Commentary* (Dallas: Word, Incorporated, 1982), 1.]

Además, las epístolas están dirigidas a grupos en lugar de individuos como en Timoteo, Tito y Filemón. La Iglesia en Colosas se dirige a los hermanos entre los Colosenses, usando el plural. Pero en 1 Corintios la iglesia de Dios que está en Corinto está en singular. En ambos casos, la realidad física consistía en varios grupos de iglesias domésticas esparcidas por toda la ciudad. No había iglesias individuales reunidas en un solo lugar de toda la ciudad. Lo más parecido hubiera sido que los líderes individuales de las iglesias en las casas se reunieran en un solo lugar. Esta variedad de referencias debe tenerse en cuenta al intentar aplicar las ideas que se encuentran en el texto. La unidad del número en singular subraya el fuerte sentido de unidad que se sentía en el cristianismo primitivo.

En las calificaciones secundarias de destinatarios y remitentes, se obtiene una imagen más completa de quienes intervienen en la escritura y lectura de las cartas. Desde el punto de vista de la aplicación, aquí es donde emergerán del texto las eternas verdades espirituales. Estos elementos de expansión del texto llenan el cuadro de referencias históricas. Y a menudo las cualidades espirituales serán el empuje de los elementos secundarios.

La importancia de las cartas en los círculos religiosos es confirmada por los líderes judíos en Roma, quienes declararon que no habían recibido cartas hostiles sobre Pablo de los líderes judíos en Judea (Hechos 28:21) ni ningún relato oral del apóstol. Claramente implícito en su testimonio está la suposición de que tales cartas tienen un peso significativo. De manera similar, el fariseo Pablo pidió cartas del sumo sacerdote y de los ancianos de Je-



rusalén que le hubieran dado autoridad para arrestar a cualquier cristiano que encontrara en Damasco (Hechos 9:2; 22:5). La carta podía asumir la voz de su remitente con toda la autoridad que poseía el remitente. Es esta actitud hacia la carta lo que hizo que los primeros destinatarios hicieran copias de la carta enviada por Pablo, un líder del movimiento cristiano que reclamaba autoridad apostólica para sus palabras. Una característica distintiva es la actitud de Pablo hacia sus palabras autoritarias. Sus palabras tenían una autoridad significativa, no porque fueran sus palabras, sino porque venían de Dios y reflejaban la voluntad de Dios para los destinatarios de las cartas. En los siglos siguientes estas palabras fueron copiadas por innumerables primeros “laicos” y luego por escribas profesionales. El campo técnico de estudio, llamado Crítica Textual, se enfoca en los estudios del Nuevo Testamento para rastrear el proceso de hacer copias del texto original hasta la invención de la imprenta a fines del siglo XV. Hasta entonces, las copias eran copias manuscritas. Gran parte de estas copias se realizaron en los primeros siglos. El ritmo de copia se desaceleró considerablemente en el cristianismo occidental alrededor del año 800 dC, cuando la Vulgata latina se había convertido en la versión dominante de las escrituras del Nuevo Testamento. El estudio del Nuevo Testamento griego se convirtió cada vez más en el trabajo de monjes y otros especialistas. Esto continuó hasta el siglo XIX, cuando el interés renovado en el texto griego explotó en paralelo con el surgimiento del movimiento misionero moderno y el movimiento de arqueología bíblica.

1.1.2 La transcripción.

La transcripción de Col. 1:1-2 refleja una forma de tex-

to muy estable con poca variación de redacción. El único lugar de variación que afectaría la traducción del pasaje es la adición de καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ después de ἡμῶν, de modo que el texto aquí con las lecturas en Rom 1:7; 1 Cor. 1:3; 2 Cor. 1:2; Galón. 1:3; Filipenses 1:2; 2 Tesalonicenses 1:2; y Phlm 3 partidos.⁴ El texto dice entonces “de Dios, nuestro Padre y Señor Jesucristo”. Algunos testigos adicionales agregan un segundo ἡμῶν para equilibrar la lectura de “nuestro Padre y nuestro Señor Jesucristo”. Todos estos aparecen como testigos tardíos y parecen ser adiciones obvias mucho más allá del tiempo de la escritura original de la carta. Como estas lecturas posteriores aparecen en el texto griego del *Textus Receptus*, también se encontrarán en las traducciones modernas al inglés, como la KJV, que dependen en gran medida del *Textus Receptus*.⁵

²Roger L. Omanson y Bruce Manning Metzger, *A Textual Guide to the Greek New Testament: An Adaptation of Bruce M. Metzger's Textual Commentary for the Needs of Translators* (Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 2006), 410.

³Textus Receptus (en latín: “texto recibido”) se refiere a todas las ediciones impresas del *Nuevo Testamento griego* desde el *Novum Instrumentum omne* de Erasmo (1516) hasta la edición de Elzevir de 1633.[1] Era el tipo de texto más utilizado por las denominaciones protestantes.

El *Textus Receptus* bíblico formó la base de traducción de la Biblia alemana original de Lutero, la traducción al inglés del Nuevo Testamento de William Tyndale, la versión King James, la traducción de la Reina Valera al español, la Biblia checa de Kralice y la mayoría de las traducciones reformadas del Nue-



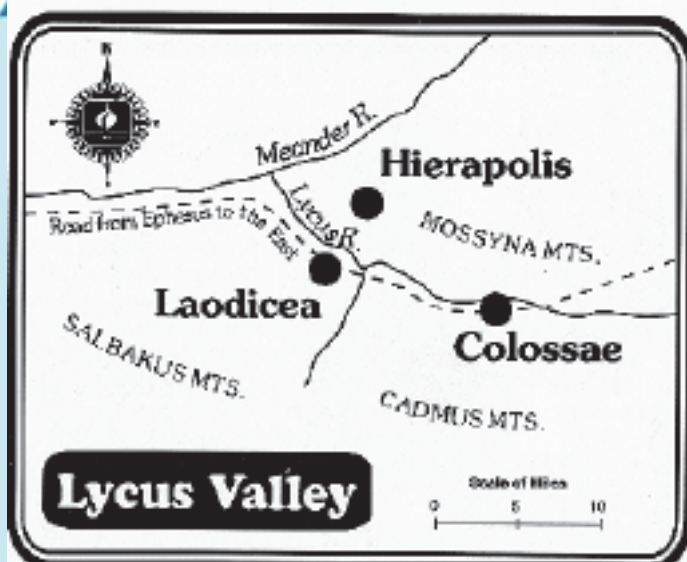
1.2 Interno

Lo que se denomina historia interna tiene que ver con relatos contados o implícitos en el propio texto sobre hechos que estaban ocurriendo en el momento en que se escribió el documento. En este pasaje, la gente habla de los creyentes que vivían en la antigua ciudad de Colosas y sus alrededores. La cuestión de “cuándo” de “quién” y “dónde” es más difícil de determinar. Aún más difícil es la pregunta “qué” en relación con los eventos que motivaron la redacción de la carta. Aquí, las modificaciones secundarias proporcionan la mayor parte de la comprensión interna de la carta por parte de los destinatarios. El uso de los nombres personales Pablo y Timoteo proporciona la mayor comprensión de los remitentes de la carta. Las pistas del contexto más amplio de la carta en sí sirven como fuentes para las preguntas cuándo y dónde. Los saludos finales de la Conclusión en 4:7-18 son particularmente útiles.

1.2.1 Personas

Se dan dos personas como remitentes de la carta, Παῦλος, Pablo, and Τιμόθεος, Timoteo. La tradición cristiana siempre ha entendido a Pablo como Saulo de Tarso, que conoció a Cristo durante su experiencia de conversión en el camino a Damasco. La adherencia a la forma en las epístolas paulinas tradicionales consolida aún más la identidad de este remitente

vo Testamento en toda Europa occidental y central. El texto proviene del primer *Nuevo Testamento griego* impreso, publicado en 1516 y realizado en Basilea por el erudito, sacerdote y monje católico holandés Desiderius Erasmus. [„Textus Receptus“, *Wikipedia*, aufgerufen am 20. Juli 2022]



como Pablo el apóstol. Como mínimo, está escrito en su nombre. En el mejor de los casos, él es el autor real de la carta. En la era moderna de la historia interpretativa, se han planteado dudas sobre la autenticidad de la carta. Pero la defensa de la autoría paulina de la epístola es muy persuasiva.⁶ La posición adoptada en BIC es la de la autoría paulina.

El nombre Παῦλος aparece solo dos veces en la carta. En 1:23 dice: “Yo, Pablo, me convertí en ministro de este evangelio.” Y al final de la carta en 4:18: “Yo, Pablo, escribo este saludo de mi propia mano”. Una idea de este Pablo. Él es un min-

⁶En los tiempos modernos, cada vez más eruditos lo han atribuido a un sucesor temprano, pero la autoría paulina se ha defendido con la misma fuerza, señalando las similitudes de los detalles personales con los de *Filemón (que prácticamente todos los críticos consideran auténtico)”. [F. L. Cross und Elizabeth A. Livingstone, editores, *The Oxford Dictionary of the Christian Church* (Oxford; New York: Oxford University Press, 2005), 381.]



istro del evangelio proclamado a todas las criaturas debajo del cielo. Al final de la epístola, el apóstol señala la escritura personal de solo el “saludo” de la epístola que se encuentra en 4:7-18. Esto revela el seguimiento de un patrón típico de dictar verbalmente el contenido de la carta a un secretario de redacción. Además, algunos pasajes en primera persona del singular arrojan más luz sobre el remitente de la carta. Por ejemplo, 1:24-29 enfatiza el intenso sufrimiento de Pablo por la causa del evangelio.

El segundo “remitente” de la carta es Timoteo. El nombre personal, que literalmente significa “honrar a Dios”, Τιμόθεος, identifica al joven que se convirtió en parte del grupo de viaje de Pablo en Listra en el segundo viaje misionero (cf. Hechos 16:1) y permaneció al lado de Pablo por el resto de su vida. Hechos 20:4 menciona siete hombres diferentes que viajaron con Pablo en ocasiones. Pero Timoteo se menciona más a menudo entre estos hombres. Se le menciona como coenviador en 2 Cor 1,1; Filipenses 1:1; Colosenses 1:1; y 1-2 Tes. mencionado en 1:1. Como destinatario de la carta se le menciona en 1 Tim. 1:2 y 2 Ti. 1:2 durante el ministerio en Éfeso. Como co-enviador de cinco de las epístolas de Pablo, lo más probable es que se desempeñó como secretario, así llamado por el apóstol. Como tal, lo más probable es que también llevara las cartas a su destino y luego las leyera a los diversos grupos de iglesias domésticas reunidos. Habría sido el interrogador ideal para que los grupos reunidos entendieran todo lo que había en las cartas. Eventualmente surgieron preguntas, como lo señala 2 Pedro 3:16: “Sus cartas contienen algunas cosas difíciles de entender...”

Mientras que Paul se identifica además como Παῦλος

ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος θεοῦ, “Pablo, apóstol de Cristo Jesús por la voluntad de Dios”, se identifica a Timoteo como καὶ Τιμόθεος ὁ ἀδελφός, “y nuestro hermano Timoteo”. El uso del artículo griego “ὁ” podría traducirse como “nuestro hermano” o “mi hermano”. La proximidad del plural ἡμῶν, “nuestro”, en 1:2 también habla del significado plural implícito aquí. Si se alude a Timoteo en las partes plurales en primera persona de la Epístola, “nosotros” depende completamente del contexto en el que se usa “nosotros”. El pronombre en primera persona del plural puede designar (a) al hablante y sus oyentes, o, como aquí, (b) solo a Pablo y Timoteo como los remitentes designados, o (c) solo al propio Pablo en el llamado uso editorial “nosotros”. El punto de vista de que el artículo aquí funciona como un pronombre posesivo plural en primera persona recomendaría fuertemente “nosotros” ya que tanto Pablo como sus lectores/oyentes objetivo están incluidos en esta epístola. Muy similar es Τιμόθεος ὁ ἀδελφός, “Timoteo nuestro hermano”, en 2 Cor. 1:1 Si Τιμόθεος rara vez se modifica en conexión directa con Pablo, 1 Tes. 3:2 sería típico: Τιμόθεον, τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν καὶ συνεργὸν τοῦ θεοῦ ᾧ τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ χριστοῦ, “Timoteo, nuestro hermano y colaborador de Dios en el evangelio de Cristo”.

1.2.2 Lugares

El término geográfico en los vv. 1-2 es la referencia personal τοῖς ἐν Κολοσσαῖς, “el de los colosenses”.⁷ La gente de la ciudad es el foco

⁵En el NT, se usan dos grafías plurales separadas para referirse a la ciudad de Colosas: Κολοσσαεῦς, -έως, Colosenses, y Κολοσσαί, -ῶν, αἱ, Colosas. Al-



225 v. Cr. - 225 v. Cr.
Seleucus II Calinicus



de la referencia. Entre los habitantes de este pequeño pueblo vivían algunos santos y creyentes. Y la carta está dirigida a estas personas.

La ciudad de Colosas se encontraba en el valle del río Lycus. Otras dos ciudades, Hierápolis y Laodicea, no estaban lejos de Colosas. La historia de las tres ciudades está íntimamente ligada. Colosas estuvo en un patrón de crecimiento hasta el 61 o 64 d. C., cuando un terremoto destruyó gran parte de la ciudad. Se ha hecho muy poco trabajo arqueológico más allá de identificar la ubicación de la ciudad. La reconstrucción posterior de la ciudad fue muy lenta y la ciudad nunca se reconstruyó por completo. Laodicea se convirtió gradualmente en la ciudad más importante del valle. El valle estaba a poco más de cien millas al este de la ciudad costera de Éfeso. El valle ganó importancia principalmente a través de la conexión de las principales rutas comerciales de norte a sur y de este a oeste que se cruzaban en el valle. La población judía del valle era bastante importante y se estableció durante el reinado anterior del general griego Seleucus II en el siglo III a. C. En el siglo III a. C., el judaísmo helenístico era la orientación judía dominante en esta parte del Imperio Romano, a través del Imperio Seléucida.⁸ Ocasionalmente, se

gunos mss usan Κολασσ- en su lugar. En la literatura griega más amplia se produce una amplia variación de ortografía. Esto no sorprende ya que las referencias a pueblos, etc. tendían a ser más personales que locales.

⁶Una característica significativa de las ciudades del valle de Lycus, incluida presumiblemente Colosae, fue la presencia de una minoría judía sustancial. Según Filón, los judíos eran muy numerosos en todas las ciudades de Menor en Asia (*Legum Allegoriae* 245:

Ἰουδαῖοι καθ' ἐκάστην πόλιν εἰσὶ παμπληθεῖς Ἀσίας). A finales del siglo III a.C. Antíoco el Grande había establecido a dos mil familias judías en Lidia y Frigia para ayudar a estabilizar la región (Josefo, *Antigüedades* 12.147–53) y, a mediados del siglo II, una serie de cartas del Senado romano a Asia Menor en apoyo de los judíos. vivir allí indica una población judía considerable (*Antigüedades* 14.185–267; 16.160–78). Ciertamente sabemos que Hierápolis tuvo una comunidad judía (una κατοικία, una “colonia”, CIJ 2.775) desde sus primeros días como ciudad (principios del siglo II a. C.; ver más Hemer 183 y n. 23). La misma conclusión se puede sacar del intento de Flaccus en el 62 a. para confiscar el oro recolectado por los judíos en Asia Menor como parte del impuesto del templo: aprendemos de la defensa de Cicerón de Flaccus (59) que “un poco más de veinte libras” de oro habían sido confiscadas en Laodicea (*Pro Flacco* 28.68, en GLAJJ §68). Esto podría representar hasta catorce mil varones adultos (Éxodo 30:13–16; Neh. 10:32–33) pagando la mitad del siclo (= 2 dracmas). presumiblemente al menos para el valle de Lycus, por lo que incluiría a la población judía de Colosas e Hierápolis.⁵ Y es posible que fuera más de un año de recolección (*Trebilco* 14). Pero si se incluyen las familias, es posible que tengamos que considerar una población judía total de Colosas de hasta dos o tres mil durante ese tiempo. Dependiendo del tamaño de Colosas en ese momento, esto convertiría a los judíos colosenses en una minoría étnica considerable y posiblemente influyente (como ciertamente lo fueron más tarde en otros pueblos de la región; véase el no. 33 a continuación). Cabe señalar que la recaudación del Impuesto del Templo implica una comunicación bastante regular entre las ciudades del Valle de Lycus y la Tierra de Israel. Sin duda, esto sería facilitado por el buen sistema de caminos (ver #2



podía encontrar judíos hebreos viviendo fuera de Palestina, pero la mayoría de los judíos se habían asimilado bastante a la cultura griega circundante.⁹

Una implicación de ubicación indirecta que surge aquí tiene que ver con el lugar donde residía el autor en el

arriba), que probablemente traería un flujo constante de viajeros judíos a través de una región habitada por judíos, tantos como los habitantes de Asia y Frigia se mencionan en Hechos 2:9. -10 informó a la multitud que se reunió en Jerusalén el día de Pentecostés. Otra confirmación interesante la proporciona la tradición relatada por Eusebio (Historia Ecclesiastica 3.31.2-5) de que el apóstol Felipe (debe significar evangelista a menos que los dos fueran idénticos) se estableció en Hierápolis con sus hijas vírgenes (ver, por ejemplo, B. Bruce, Colossians, Filemón y Efesios 16). La importancia de esto quedará clara a medida que avancemos.

[James D. G. Dunn, *The Epistles to the Colossians and to Philemon: A Commentary on the Greek Text, New International Greek Testament Commentary* (Grand Rapids, MI; Carlisle: William B. Eerdmans Publishing; Paternoster Press, 1996), 21– 22.]

⁹El judaísmo helenístico reclama sobre el judaísmo hebraísta la adopción de muchas costumbres locales, estilos de vestir, patrones dietéticos, etc. de la cultura gentil circundante. El judaísmo hebreo en la diáspora trató de vivir estrictamente de acuerdo con el código deuteronomista, con tendencias hacia el aislamiento de las culturas circundantes no judías. Pero ambos enfoques del judaísmo mantuvieron profundos compromisos religiosos y la devoción al Templo de Jerusalén. La diferencia fundamental está en su acercamiento a las culturas circundantes no judías en las que vivieron.

momento en que se escribió la carta. La carta estaba claramente destinada a la ciudad de Colosas. ¿Pero de dónde? La tradición de la iglesia, fuertemente influenciada por la erudición católica romana a lo largo de los siglos, ha respondido a esta pregunta afirmando que la epístola fue escrita mientras Pablo estaba encarcelado en la capital imperial de Roma. Su conexión con Filipenses, Efesios y Filemón ha asumido un cautiverio romano común para el apóstol en el momento de escribir las cuatro epístolas de la prisión. Pero los eruditos modernos han insistido en algo más que la tradición como base para responder a la pregunta “¿dónde?” y “¿cuándo?”.

¿Qué señales emergen del interior de la carta en respuesta a esta pregunta? En 1:4 la epístola fue escrita después de que Pablo hubiera indicado que “hemos oído de vuestra fe en Cristo Jesús, y de vuestro amor por todo el pueblo de Dios”. En 1:6 la epístola fue escrita después de que el evangelio había echado raíces entre los colosenses: “El evangelio da fruto y crece en todo el mundo, como lo ha hecho entre vosotros desde que lo oísteis y comprendisteis verdaderamente la gracia del evangelio de Dios”. En 1:9 la carta fue escrita algún tiempo después de que Pablo se enterara del compromiso de los colosenses. En 1:24 la carta fue escrita mientras el apóstol sufría por los colosenses. En 2:1 la carta fue escrita mientras Pablo estaba ‘peleando duro’ tanto por los colosenses como por los laodicenses.¹⁰ En 2:16-23 la epístola fue escrita mientras algunos falsos maestros estaban activos en la vida de la iglesia y su propagación estaba propa-

¹⁰ ἡλικὸν ἀγῶνα ἔχω ὑπὲρ ὑμῶν καὶ τῶν ἐν Λαοδικείᾳ, cuánto luché por ustedes y por los de Laodicea.



gando la herejía. En 4:3 la carta fue escrita mientras Pablo estaba “en cadenas”, δι’ ὃ καὶ δέδεμαι. También tenga en cuenta su petición en 4:18, “Acordaos de mis cadenas”, μνημονεύετέ μου τῶν δεσμῶν.

En 4:7-9, tanto Tíquico como Onésimo son enviados a explicar la situación de Pablo a los colosenses. Aristarco, un compañero de prisión de Pablo y probablemente también llevando esta carta, envía saludos (4:10) junto con Jesús Justo, Marcos, Epafras, Lucas y Demas. Saludos especiales a Nymphe en Laodicea que celebra una reunión de iglesia en casa en su casa (4:15).

Con esta referencia muy limitada a la situación de Pablo en el momento de escribir este artículo, la respuesta a “¿de dónde se envió esta carta?” debe ser, en el mejor de los casos, provisional. Es bastante claro que Pablo no había visitado personalmente a Colosas antes de escribir la carta. Pero otros, notablemente Epafras (4:12-13; 1:7-9), informaron al apóstol acerca de los creyentes colosenses. La escritura sucedió mientras Pablo estaba preso. Esto es lo más cercano a las preguntas de dónde y cuándo que podemos obtener de la carta misma.

Las señales externas tienden a girar en torno a los dos períodos de encarcelamiento descritos en Hechos. Primero en Cesarea (Hechos 23:23-27:1) y luego en Roma (Hechos 28:11-31). En Cesarea (c. 57-60 dC), Pablo estuvo en prisión en el palacio del gobernador (Hechos 23:35), pero tenía relativa libertad ya que los visitantes podían verlo. Aparte de las apariciones ante los gobernadores romanos Félix y Festo y ante el rey Agripa, el apóstol dispuso de mucho tiempo libre durante su estancia de más de dos años en Cesarea. Pero en Roma (c. 61-62 d.C.)

el grado de libertad era mayor, ya que el apóstol alquilaba una vivienda y tenía un solo guardia romano que lo vigilaba (Hechos 28:30). Podía invitar a la gente a venir y escucharlo predicar el evangelio. Cualquier ilustración podría encajar en la descripción limitada de la carta. Una conclusión de comparar las cuatro epístolas de la prisión es que lo más probable es que Filipenses se haya escrito hacia el final de los más de dos años allí. Pero Efesios, Colosenses y Filemón fueron llevados juntos, y muy probablemente desde Cesarea. Efesios era la “carta de acompañamiento” que incluía Colosenses y Filemón. Y también puede haber habido una carta perdida a los laodicenses (Col. 4:15-17). Personalmente prefero este escenario para componer no solo Colosenses sino también Efesios, Filemón y Filipenses.

Una pequeña minoría de eruditos contemporáneos asume que Pablo fue encarcelado brevemente durante la larga estadía allí en el tercer viaje misionero.¹¹ Pero Lucas, en su descripción bastante detallada, menciona este período (52-55 d.C.) en Asia (provincia). La base de esta postulación se deriva principalmente de un análisis de Filemón y las trayectorias proyectadas del desarrollo de la teología paulina y dónde encaja Colosenses en este patrón. Estas dos fuentes provienen de fuera de la propia letra y por lo tanto tienen menos peso. En Filemón 22 Pablo expresa la esperanza de ser liberado pronto de la prisión para poder viajar a Colosas. Pero tal optimismo convendría igualmente a Cesarea ya Roma. No hay nin-

⁹Para una evaluación detallada de este punto de vista, ver James D. G. Dunn, *The Epistles to the Colossians and to Philemon: A Commentary on the Greek Text, New International Greek Testament Commentary* (Grand Rapids, MI; Carlisle: William B. Eerdmans Publishing; Paternoster Press, 1996), 39–40.



guna indicación en la tradición de la iglesia primitiva de que esta esperanza se haya realizado alguna vez.

1.2.3 Tiempos

No hay referencias temporales obvias en 1:1-2. El marcador temporal implícito es el tiempo presunto de escribir la carta. Por lo tanto, una proyección de cuándo se escribió la epístola depende de cómo se entiendan las marcas secundarias en otras partes de la epístola, y también de cómo se relacione Colosenses con la otra epístola de la prisión. Como se señaló en la descripción general de los marcadores de tiempo anterior, los indicadores son bastante amplios y, por lo tanto, imposibles de relacionar con eventos identificables que tuvieron lugar a mediados del primer siglo cristiano en general. Cada vez más, la oposición al cristianismo proviene del gobierno romano en lugar de fuentes judías, principalmente de Judea. Cuando Pablo llega a Roma bajo custodia romana, la persecución de los judíos desaparece de la narración. Las identidades de los falsos maestros a los que se alude en la carta no son específicas y no están vinculadas a ninguna persona nombrada. Los contornos de esta enseñanza reflejan el intelectualismo griego y no son claramente de origen judío.¹² Pero hay que recon-

¹²Aunque la vida y el comportamiento de la iglesia no dan motivo de reproche, el autor de la carta está profundamente preocupado de que la iglesia, ignorante e inocente como es, pueda ser engañada por falsas enseñanzas y ser presa de los engañadores. Por ello, se advierte y advierte urgentemente a la comunidad en relación a la distinción entre el sermón correcto y el falso: “Tened cuidado de que nadie os golpee tras la filosofía y el fraude vacío” (βλέπετε μή τις ὑμᾶς ἔσται ὁ συλαγωγῶν διὰ τῆς φιλοσοφίας καὶ κενῆς ἀπάτης,

ocer que tal razonamiento podría ser atractivo para los judíos claramente helenísticos que podrían haber estado en la congregación. Un trasfondo claramente no judío, al menos para la mayoría de los miembros, se presenta con cierta especificidad.¹³ Tanto con las referencias temporales de los

2:8*). Estos puntos de advertencia del universo, representados como fuertes poderes angélicos, determinan no solo el orden cósmico, sino también el destino del individuo. Por lo tanto, el hombre debe servirlos en culto de culto y obedecer las normas que le imponen (2:16-23*): observancia cuidadosa de los tiempos sagrados especiales —fiestas, luna nueva, sábado (2:16*)— así como los impuestos abstinencia de ciertos alimentos y bebidas.

[Eduard Lohse, *Colossians y Philemon, a Commentary on the Epistles to the Colossians and to Philemon, Hermeneia – a Critical and Historical Commentary on the Bible* (Philadelphia: Fortress Press, 1971), 2–3.]

¹³Hay muchas alusiones al pasado pagano de los destinatarios de la carta. Se les recuerda que una vez estuvieron distanciados, con un espíritu hostil involucrado en malas obras (1:21*); se dice que estaban muertos en el pecado y en la incircuncisión de la carne (2:13*). Así que fueron los gentiles quienes escucharon y aceptaron las buenas nuevas a través de Epafras (1:7f* y 4:12f*). En el bautismo experimentaron el poder creador de Dios, que los resucitó a una vida nueva (2,12*), que les perdonó los pecados (1,14*; 2,13*) y que los resucitó con Cristo (3,12*).¹⁴ para que de ahora en adelante puedan vivir bajo el señorío de Cristo (1,13f*). El anuncio reconocido como verdad (1,5s*) se presentó como una enseñanza (1,17*) que había sido moldeada en



colosenses como con la situación del propio Pablo, la respuesta a la pregunta “¿cuándo?” puede variar fácilmente desde la cesárea hasta el cautiverio romano del apóstol. Me inclino a referirme a la época anterior, a fines de la década de 50, cuando Pablo fue encarcelado en Cesarea.

1.2.4 Eventos

Nuevamente, dada la naturaleza formulaica de 1:1-2 y no un patrón narrativo, no se notan eventos históricos identificables. Los marcadores implícitos se encuentran principalmente en la descripción del peligro en desarrollo de que las enseñanzas falsas encuentren su camino hacia la comunidad. Este material re-

su propia forma en la tradición (2,6ss*). Elementos individuales fijados en la redacción fueron citados de esta tradición en esta carta: Está el himno que canta sobre el dominio mundial del Cristo exaltado (1:15-20*); las frases que tratan sobre el bautismo y la obra de Dios en la cruz de Cristo (2:12-15*); Listas de acciones que los cristianos deben descartar y evitar (3:5*, 8*) y una definición de comportamiento (3:12*); y finalmente la serie de exhortaciones dirigidas a los cristianos en las diferentes etapas de la vida (3,18-4,1*). Se recuerda a la congregación esta enseñanza familiar y se le hace consciente de las consecuencias inevitables de confesar a Cristo como Señor que tiene el dominio sobre el mundo entero en sus manos y ser obediente a él en todos los ámbitos de la vida.

[Eduard Lohse, *Colossians y Philemon, a Commentary on the Epistles to the Colossians and to Philemon, Hermeneia—a Critical and Historical Commentary on the Bible* (Philadelphia: Fortress Press, 1971), 2.]

side principalmente en el capítulo dos de la carta.¹⁴

¹⁴Una multitud de sugerencias, a pesar y probablemente debido a la evidencia un tanto escasa proporcionada por la carta, la industria académica de publicar libros y artículos sobre la doctrina que provocó la respuesta del autor no muestra signos de disminuir. Este comentario no es el lugar para interactuar con la gran cantidad de literatura secundaria, que también muestra pocos signos de creación de consenso. Aquí se pueden mencionar sólo algunas de las propuestas más recientes, advertir al lector de las dificultades de la reconstrucción y luego dar un breve esbozo preliminar de lo que parece más plausible.

En el pasado, los eruditos consideraban una forma judía de gnosticismo, o misticismo judío, o cultos de misterios helenísticos, o neopitagorismo, o una mezcla sincrética de algunos de ellos, como el trasfondo que proporciona la identidad de la filosofía. Monografías y comentarios más recientes han ofrecido más variaciones. Sappington desarrolla la opinión de que alguna forma de misticismo judío es el componente distintivo de la doctrina, y ofrece una exploración completa del patrón similar de piedad ascética y mística que se encuentra en varios apocalipsis judíos.¹³ La contribución distintiva de DeMaris es el platonismo medio como un Introducir contexto en la discusión en la que se llevó a cabo el debate de la carta sobre la adquisición de conocimientos. Por lo tanto, ve la doctrina impugnada como una mezcla de “elementos populares del Medio Platónico, judío y cristiano relacionados con la búsqueda de la sabiduría”.¹⁴ Como sugiere el título de su monografía, Arnold encuentra una mezcla.¹⁵ Proporciona el examen más completo de inscripciones locales y testimonios literarios, en particular los que versan sobre la práctica de la ma-



gia. Para él, la doctrina sincrética contenía elementos judíos (costumbres culturales) y paganos (iniciación al culto misterioso) que se relacionaban en el marco general de la magia y la religión popular. Los panelistas omiten una solución sincrética Dunn, en su comentario y en un artículo anterior, argumenta que la doctrina era puramente judía, una apologética de la sinagoga de la diáspora que se propaga como una filosofía creíble más que capaz de tratar con todos los poderes celestiales convertidos, de los cuales es asumido, d ya que la controlan o amenazan la existencia humana".¹⁶ Martin, por otro lado, lo considera puramente helenístico y afirma que los maestros cínicos entraron en la congregación cristiana para observar y luego lanzaron un insulto crítico a las prácticas cristianas, lo que provocó que el autor de Colosenses respondiera.¹⁷

La gran cantidad y variedad de soluciones propuestas a la identidad de la filosofía deberían advertir contra las pretensiones demasiado confiadas de reconstruirlas. Aunque la receta del autor para curar la enfermedad, que creía que era una amenaza para el bienestar de sus lectores, parece razonablemente clara, la enfermedad en sí misma elude cualquier diagnóstico verdaderamente preciso. El autor no tenía ninguna razón para definir la enseñanza relacionada con mayor precisión. Él espera que sus lectores sepan exactamente de lo que está hablando, por lo que solo menciona algunas de sus características usando algunos de sus eslóganes y eslóganes. Debido a que la evidencia que proporciona la carta es fragmentaria, empuja al intérprete más allá del texto para encontrar un marco explicativo para la reflexión fragmentada sobre la doctrina y sus prácticas que se encuentra en la respuesta del autor. El criterio de evaluación de las distintas propuestas sigue siendo la determinación de cuál responde mejor a to-

dos los elementos de la polémica de la carta. Algunos de ellos no explican adecuadamente partes de la escritura, pero este criterio en sí mismo todavía permite una serie de hipótesis en competencia.

Hay al menos otras dos dificultades con cualquier intento de usar la carta para reconstruir la doctrina alterna. ¿Cuántas de las referencias directas del autor a la filosofía en esta polémica carta pueden tomarse como una simple descripción en lugar de una caricatura inclinada negativamente? Y si la reconstrucción se basa en la parte de la carta que interactúa directamente con la doctrina opuesta, ¿es legítimo ver otras partes de la carta como más indirectamente relacionadas con la doctrina y usar su discusión para completar la reconstrucción?

A pesar de las dificultades, y siempre que uno permanezca inseguro acerca de cómo proceder y cauteloso acerca de sus conclusiones, vale la pena retomar las pistas de la carta, señalar conceptos similares en el pensamiento de la época y, por lo tanto, esforzarse por presentar la mejor imagen posible. disponible de la lección de dibujo. Eventualmente, esta doctrina inquietó al autor lo suficiente como para provocar una reacción a ella, y la reconstrucción histórica es necesaria si queremos apreciar esta reacción lo más plenamente posible. Este boceto procederá en tres etapas. Comenzará con la terminología explícita mencionada en 2:18, pasará a un tema más polémico que afecta a 2:8, 20 y luego propondrá una caracterización general de la doctrina. Otros aspectos serán discutidos en el curso del comentario.

[Andrew T. Lincoln, „The Letter to the Colossians“, in *New Interpreter's Bible*, Hrsg. Leander E. Keck, vol. 11 (Nashville: Abingdon Press, 1994–2004), 560–562.]



No hay mención de un falso maestro externo que viaje a Colosas. Así que nada de “judaizantes” de fuera como en Galacia. Aparentemente, la falsa doctrina fue “cultivada en casa” y creada al intentar combinar el evangelio apostólico con el razonamiento gentil sobre los orígenes y el universo. Esto probablemente fue “hecho en casa” debido al trasfondo pagano de algunos de sus miembros.

Entonces, *resumiendo los aspectos históricos de 1:1-2*, podemos concluir que la Escritura tomó la forma de una antigua carta persuasiva. Pablo y Timoteo son los remitentes designados de la carta. Está dirigido a los santos y piadosos hermanos en Cristo que viven en la ciudad romana de Colosas. Paul no ha ido a la ciudad para conocer personalmente a los miembros. Pero las imágenes muy luminosas que Epafras trajo a Pablo, quien aparentemente fundó originalmente la iglesia cristiana en Colosas, inspiraron al apóstol a escribirles para darles más enseñanzas en el evangelio. No se apela a los colosenses más allá de la oración para que respalden el ministerio de Pablo. No escribe una carta de presentación, como en Romanos, anticipando una visita inminente para reunir apoyo. Tampoco defiende su pretensión de autoridad apostólica como en Gálatas. Más bien, simplemente está tratando de instruirlos más profundamente en el mensaje del evangelio y afirmar su fidelidad a Cristo, de quien se le informa. La presencia de falsas enseñanzas - véase el capítulo dos - jugó un papel en la redacción de la epístola.

2.0 Literario

Además del examen histórico de un documento escrito antiguo, las cualidades literarias del escrito deben

examinarse como base para la interpretación del escrito. El enfoque está en identificar patrones repetitivos de expresión de pensamiento como un vehículo importante para comunicar ideas. Dichos patrones, desde palabras individuales hasta documentos completos, son elementos esenciales de la comunicación.

Los términos externo e interno son bastante arbitrarios y se utilizan principalmente para mantener la continuidad a lo largo del esquema. Externo implica identificar formas en un nivel genérico amplio y en un nivel de unidad más pequeño. Interno se asocia principalmente con el análisis de palabras y frases individuales y su posición dentro de la expresión de la oración.

2.1 Aspectos Externos: Formas Literarias:

La gama de posibles formas en las escrituras antiguas es bastante amplia, y algunas de ellas no coinciden muy de cerca con las formas modernas relacionadas. Afortunadamente para el estudiante de la Biblia, la amplitud de las escrituras del Nuevo Testamento se limita al evangelio, la historia, la epístola y el apocalipsis. Ciertamente, esto es solo un pequeño porcentaje de las formas disponibles en los escritos antiguos en general. Y dentro del NT hay una combinación limitada de formas. Las interfaces de análisis más sofisticadas con unidades de fuente más pequeñas dentro de las cuatro formas amplias.

Además, los autores del NT escriben en griego koiné como su segundo idioma, mientras piensan y, a veces, reproducen formas de su arameo nativo. Además, la influencia del latín, el idioma oficial del Imperio Romano, será evidente en los documentos del Nuevo Testamento.



2.1.1 Identificar la estructura o forma literaria.

Durante el último medio siglo, la erudición del NT, particularmente en los Estados Unidos, ha cambiado su enfoque bruscamente hacia el análisis de la forma literaria. La disciplina de los Estudios Paulinos ha prestado mucha atención a la forma de la carta, particularmente a la yuxtaposición de formatos de cartas modernos y antiguos. Por supuesto, la disciplina de la crítica de la forma ha existido durante más de un siglo, pero la Nueva Crítica Literaria, que cubre de alguna manera esta actividad académica más reciente, es una tendencia de posguerra en la erudición bíblica. Actualmente, la crítica narrativa es la etiqueta de moda, pero la crítica de la respuesta del lector, el estructuralismo y la crítica retórica también tocarán diferentes aspectos de la naturaleza literaria de un texto escrito. El enfoque adoptado en BIC es más fundamental, centrándose en la forma y estructura presentes en un texto escrito. ¿Qué podemos escuchar de un análisis de estas cosas que nos dice el texto? Aunque a veces se ven como perspectivas opuestas, los aspectos históricos y literarios deben verse como puntos de vista complementarios y no contradictorios.

2.1.2 Analizar el papel del texto como forma.

Como ya se mencionó, Col. 1:1-2 forma un subtipo uniforme de la epístola antigua. El nombre en latín es praescriptio, es decir, prescribir. Esta era la marca de identificación de la carta. Cuando la carta se escribió en una hoja de papiro y luego se enrolló en un pergamino una vez completada, la fórmula praescriptio “S a R: Saludos” se escribió en el sello

en el exterior del pergamino para identificar la carta. Más tarde, cuando el estilo de libro de un códice se convirtió en el material para las copias del NT, el contenido de la praescriptio se colocó en las páginas interiores con múltiples documentos al comienzo de la carta con fines de identificación. Esta ha sido la posición de la praescriptio hasta el día de hoy.

Tres elementos componen el contenido de una praescriptio: 1) designación del remitente o remitentes de la carta; 2) indicación de los destinatarios previstos de la carta; 3) un saludo que afirma un vínculo amistoso entre los dos. Por lo general, el remitente se identificaba con un nombre personal, al igual que los destinatarios. La mayoría de las veces, el saludo era una especie de deseo de salud. Se podrían agregar términos y frases modificadores a estos tres elementos centrales. Esto reforzó la estructura de la fórmula bastante seca, junto con una indicación de los posibles temas de discusión que se encuentran en el cuerpo de la carta. Las epístolas del corpus paulino del NT demuestran tanto una adhesión unificada a la estructura central de la epístola antigua como la creatividad del apóstol para expandir estas unidades centrales.

Irónicamente, la praescriptio dentro del NT que gobierna las epístolas en este mundo es Santiago 1:1, Ἰάκωβος θεοῦ καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος ταῖς δώδεκα φυλαῖς ταῖς ἐν τῇ διασπορᾷ χαίρειν, “Santiago, siervo de Dios y Señor Jesucristo, a las doce tribus de la diáspora, saludos” se viene. El remitente es el único elemento extendido. El destinatario se identifica mediante una descripción simbólica en lugar de un nombre personal. El saludo χαίρειν está tomado del saludo oral común “Hola” en griego antiguo (cf. 2 Juan 10). Esta adhesión fundamental a la forma



estandarizada y, sin embargo, a la creatividad individualizada en los detalles es más típica de la praescriptia epistolar en el mundo epistolar griego del siglo I.

Las trece cartas tradicionalmente atribuidas a Pablo como remitente se adhieren a la estructura triple. Y también ilustran una profunda creatividad al agregar elementos de extensión al núcleo. También debe verse que estos elementos de expansión son la fuente principal para aplicar el texto a nuestro mundo actual. Este será especialmente el caso cuando estos elementos tengan una orientación espiritual o ética. La relevancia interpretativa de la carta praescriptio vendrá principalmente en este punto. Además, el valor interpretativo de la carta Praescriptio es principalmente de carácter histórico.

2.2 Aspectos Internos: Estructura:

El enfoque literario interno se basa esencialmente en la premisa del papel clave de una oración en la comunicación tanto oral como escrita. Como expresión unitaria, encaja en grupos de oraciones, generalmente denominado párrafo en términos literarios modernos. Luego se juntan grupos de párrafos para completar el documento por escrito. La disposición, enlaces, temas de contenido, etc. de los documentos es ilimitada y depende en gran medida de la creatividad del compositor. Pero una oración debe contener ciertos elementos para formar una oración. Por lo general, esto significa un pensamiento completo. Los sustantivos y los verbos se unen para lograr pensamientos completos. Los verbos expresan acciones o afirman estados del ser. Los sustantivos y sus sustitutos definen al productor y/o receptor de la acción verbal. Con estados expresados a través del verbo, el papel de los sustan-

tivos cambia para definir quién o qué existe en el estado de ser. Así, el sujeto nominal pasa de indicar el productor de la acción verbal a indicar lo que existe en el estado de ser. Es decir, de los roles activos a los pasivos. Dado que esto afirma la existencia estática en lugar del movimiento activo, el generador de este estado de ser se expresa en inglés en una frase preposicional por "from" (desde), "by" (por), "with" (con), etc. Debido a la "parentesco" lingüística con el griego antiguo, la oración griega funciona más o menos igual que su contraparte en inglés y español.

Cuando llegamos a la antigua letra Praescriptio, surge otro fenómeno lingüístico. Es inherentemente una fórmula en lugar de una expresión proposicional. Ciertamente, en algunos praescriptia antiguos, el saludo, es decir salutatio, podía estructurarse en oraciones. En los primeros escritos cristianos, la naturaleza de deseo de oración del saludo a veces usaba un verbo definido, pero en general y consistentemente, la forma optativa griega del verbo como petición se encuentra en estos casos. Esta formulación de una idea en una solicitud cortés se consideró la única forma correcta de acercarse a Dios Todopoderoso. Es decir, le pedimos a Dios; no le decimos a Dios que haga esto o aquello. Así que el saludo se formuló como una petición de oración.

2.2.1 Desarrollar una comprensión de la redacción.

El análisis más detallado de la redacción de un texto requiere el análisis de cada palabra de la oración. Esta actividad no solo nos da el significado de cada palabra, sino que también define el papel



de cada palabra en la oración. Conocidos técnicamente como morfología y sintaxis, estos dos aspectos son fundamentales para traducir correctamente el texto griego a una lengua receptora como el español. Además, son esenciales para determinar el significado preciso contenido en la oración. En cierto modo, dicho análisis es el aspecto más tedioso del análisis, pero una de sus tareas más importantes.¹⁵

verso 1

Παῦλος: 2 - nominativo (Independiente) - M - S - Παῦλος, ὁ - Paul

ἀπόστολος: 2 - nominativo (apositivo) - M - S - ἀπόστολος, ὁ - apóstol

Χριστοῦ: 2 - genitivo (poseedor) - M - S - Χριστός, ὁ - de Cristo

Ἰησοῦ: 2 - genitivo (posesivo) - M - S - Ἰησοῦς, ὁ - Jesús

διὰ: preposición con sustantivo en ablativo que de-

¹⁵Para obtener una lista detallada de la morfología y la sintaxis reunidas en el análisis, consulte el "Apéndice 2: Guías para el análisis" en Lorin L. Cranford, *Learning Biblical Koine Greek*, Volumen 35 del *Biblical Insights Commentary* en cranfordville.com. La morfología que se centra en ortografías alternativas es más fácil de determinar. La sintaxis que se enfoca en el rol de la palabra griega en una oración es más difícil de determinar. Pero las intuiciones exegéticas se derivan principalmente de la sintaxis y no de la morfología. En este modelo de análisis utilizado aquí, ambos aspectos se combinan para crear una base de comprensión más completa.

nota agencia - a través

θελήματος: 3 - ablativo (medios) - N - S - θέλημα, -ατος, τό - la voluntad

θεοῦ: 2 - genitivo (posesión) - M - S - θεός, ὁ - de Dios

καί: conjunción coordinada que conecta a los dos emisores - y

Τιμόθεος: Pers. Nombre - Nominativo (Independiente) - M - S - Τιμόθεος, ὁ - Timothy

ὁ ἀδελφός: 2 - nominativo (apositivo) - M - S - ἀδελφός, ὁ - nuestro hermano

verso 2

τοῖς...ἀδελφοῖς: 2 - dativo (referencia) - M - P - ἀδελφός, -οῦ, ὁ - a los ...hermanos

ἐν: preposición que denota lugar - en

Κολοσσαῖς: Geog Nombre - locativo (lugar) - M - P - Κολοσσαεῦς (Κολοσσαεῦς, Κολοσαεῦς, Κολοσαεῦς), -έως, ὁ - entre los colosenses

ἀγίοις: adjetivo (atributivo) - Loc - M - P - ἅγιος, -ία, -ον - al santo

καί: conjunción coordinada que conecta los dos adjetivos - y

πιστοῖς: adjetivo (atributivo) - Loc - M - P - πιστός, -ή, -όν - a los creyentes

ἐν: preposición que denota lugar - en



Χριστῷ: 2 - locativo (esfera) - M - S - Χριστὸς, ὁ - en Cristo

χάρις: 3 - nominativo (independiente) - F - S - χάρις, -ιτος, ἡ - gracia

ὑμῖν: Pers pronombre - dativo (referencia) - P - σύ - a ustedes

καὶ: Conjunción coordinada que conecta dos sustantivos - y

εἰρήνη: 1 - nominativo (Independiente) - F - S - εἰρήνη, ἡ - paz

ἀπὸ: Preposición con sustantivos ablativos denota separación y fuente - de

θεοῦ: 2 - ablativo (fuente) - M - S - θεός, -οῦ, ὁ - de Dios

πατρός: 3 - nominativo (apositivo) - M - S - πατήρ, -τρός, ὁ - Padre

ἡμῶν: pronombre personal - genativo (poseedor) - P - ἐγώ - nuestro

Observaciones de este análisis:

(1) Los términos clave en este pasaje son claros: Pablo; Timoteo; hermanos; paz y gracia.

(2) Las expresiones de extensión enriquecen la estructura central:

A Παῦλος se añade ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος θεοῦ, apóstoles de Cristo Jesús por voluntad de Dios

A Τιμόθεος viene ὁ ἀδελφός, nuestro hermano.

A τοῖς...ἀδελφοῖς se le añade ἐν Κολοσσαῖς ἁγίοις καὶ πιστοῖς, entre los santos y creyentes colosenses. También se agrega ἐν Χριστῷ, en Cristo.

En cuanto a los hermanos, llama la atención el equilibrio simétrico entre las preposiciones “santos y creyentes” y la posposición “en Cristo”. Los aspectos humanos/divinos son así enfatizados. O visto de otra manera, la acción humana y la posición divina se enfocan. Esto proporciona un marco para comprender la salvación en Cristo en relación con las obligaciones humanas y la posición divina del hermano cristiano.

A χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη se le añade ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν, de Dios nuestro Padre. La gracia de la misma raíz que hola (χάρις / χαίρειν)



señala el saludo de hola de orientación religiosa de Paul.¹⁶ Con el hola griego viene el hola judío en la palabra griega εἰρήνη, paz. El Antiguo Testamento griego, *la Septuaginta*, refleja esto en el uso LXX principalmente שלום shalom. Así que Pablo emite un saludo combinado en griego y hebreo con un tono claramente cristiano-religioso.

(3) Se sigue la fórmula prescriptio estándar: “Del remitente al receptor: hola”. Esto identifica inmediatamente el documento como una forma de letra griega antigua. Esto significa que una ocasión motivó la redacción de la carta. Si bien puede o no estar in-

¹⁶En el saludo εἰ. ὑμῖν= עֲלֵי דִילָשׁ (cf. aRi 6:23; 19:20; Da 10:19 Theod.; Tob 12:17) Lc 24:36; J 20:19, 21, 26. εἰρήνη τῷ οἴκῳ τούτῳ Paz a esta casa Lc 10:5; cf. vs. 6 (W Klassen, NTS 27, '81, 488-506); Mt 10:12 desde la izquierda, 13 (en εἰ. ἐπί w. gem. cf. Is 9:7; Sal 84:9). En el cierre de la epístola καὶ ἔστω μεθ' ὑμῶν εἰρήνη La paz sea con vosotros AcPICor 2:40. – Un desarrollo reciente y característico es la combinación de la letra griega de saludo χαίρειν con una expresión hebrea en las letras paulinas y pospaulinas χάρις καὶ εἰρήνη (cf. χάρις 2c) Ro 1,7; 1 Corintios 1:3; 2 Corintios 1:2; Gálatas 1:3; Efesios 1:2; Fil 1:2; Col 1:2; 1 Tesalonicenses 1:1; 2 Tesalonicenses 1:2; Tito 1:4; película 3; Apocalipsis 1:4. (χάρις, ἔλεος, εἰρήνη) 1 Ti 1:2; 2Ti 1:2; 2J 3. (χάρις καὶ εἰ.—o w. ἔλεος—πληθυνθείη, cf. Da 4:1; 4:37c LXX; 6:26 Theod.) 1 Pt 1:2; 2 Pedro 1:2; Jd 2; 1 clins; polines; polines; compare Gálatas 6:16; Efesios 6:23; 2 Tesalonicenses 3:16; 1 Pedro 5:14; 3 años 15; ISM 12:2; B 1:1 (χαίρετε ἐν εἰ.); hasta cierto punto, mng. 2b también está implícito en esta expresión. [*Un léxico griego-inglés del Nuevo Testamento y otra literatura cristiana primitiva*, 3.^a ed., sv. εἰρήνη, -ης, ἡ]

sinuado en la Praescriptio, generalmente se identifica directamente en el Proemio que sigue o en los primeros materiales en el cuerpo de la carta.

Los dos adjetivos que califican a hermanos, ἀγίους καὶ πιστοῖς, dan al menos alguna indicación de la motivación detrás de la redacción de esta carta. La calidad del compromiso cristiano de los creyentes colosenses inspiró a Pablo a componer esta epístola de alabanza y adoración para los “hermanos” de Colosas. Este tema se desarrolla en varios lugares, comenzando en el proemio (1:3-8) y en el cuerpo mismo de la carta.

2.2.2 Evaluar el arreglo estructural de la escritura.

Se hace una representación pictórica de este arreglo gramatical de la estructura de la fórmula utilizando una técnica llamada diagrama de bloques.¹⁷ Aquí está el gráfico de Col. 1:1-2,

Superscriptio:

1.1 Παῦλος
ἀπόστολος
Χριστοῦ Ἰησοῦ
διὰ θελήματος θεοῦ
καὶ
Τιμόθεος
ὁ ἀδελφός

¹⁷Para obtener una explicación y pautas para este proceso, consulte el “Apéndice 5: Pasos para un análisis estructural literario del texto griego” en Lorin L. Cranford, *Learning Biblical Koine Greek*, vol. 35 del *Comentario Biblical Insights* sobre cranfordville.com.

*Adscriptio:*

έν Κολοσσαῖς
ἀγίοις καὶ πιστοῖς

2.2 τοῖς... ἀδελφοῖς

έν Χριστῷ,

Salutatio:

3 χάρις

ὕμῖν

καὶ

εἰρήνη

ἀπό Θεοῦ πατρὸς ἡμῶν

Un simple vistazo a este diagrama revela una profunda sensación de equilibrio y simetría a través de los elementos de extensión de la estructura central. Dada la forma casi musical en que se hablaba el griego koiné en el primer siglo, el equilibrio rítmico de los segmentos mayor/menor se habría notado muy bien en los sonidos auditivos de estas palabras habladas. Se agrega al menos una extensión a cada elemento principal. También tenga en cuenta el uso frecuente de pares de expresiones concatenadas. Pablo/Timoteo; apóstol/hermano; Cristo Jesús/Voluntad de Dios; entre Colosenses/en Cristo; santo/fiel; a ti/de Dios; Dios Padre/hombre. Uno no puede dejar de sorprenderse por la clara belleza literaria incrustada en estas palabras. En el mundo caótico del primer siglo, debe haber sido reconfortante escuchar las bellamente expresadas palabras de aliento y seguridad del apóstol Pablo mientras se leían al cuerpo de creyentes reunido.

2.2.3 Evaluar el rol contextual del pasaje.

La pregunta final de exégesis a examinar tiene que ver con cómo este pasaje encaja en las otras unidades de

pensamiento a lo largo del documento. El contexto literario juega un papel en la determinación del significado de las palabras dentro de un pasaje.

Como primer elemento de una carta antigua, la praescriptio funcionaba como una carta de identificación, especialmente en formato de rollo. Más tarde, a partir del siglo IV, la praescriptio figura al comienzo de la epístola y todavía cumple la función de identificación. Pero ahora, para anticipar una discusión más detallada en el cuerpo de la carta, el papel de los elementos de extensión tomó mayor importancia.

Esta función introductoria de la letra Praescriptio tiene un significado importante desde el punto de vista interpretativo actual. Un examen cuidadoso de los detalles puede revelar temas importantes para discutir en el cuerpo de la carta. Por lo tanto, estas primeras señales establecen límites y enfoques para discusiones posteriores.

Conclusion resumen

¿Qué podemos concluir de esta revisión de la composición y transcripción temprana de esta epístola paulina? Específicamente, ¿qué tipo de base posible para la aplicación moderna contemporánea de estos versículos se puede obtener?

(1) Bajo la autorización de Pablo como apóstol, se escribió una carta para ser enviada a las comunidades cristianas de Colosas.

(2) Lo más probable es que Timoteo emprendiera la redacción del documento siguiendo el dictado de



Pablo.

(3) La carta fue enviada a los cristianos entre los habitantes de la ciudad. El discurso personal afirma la existencia de una comunidad de fe como parte de un grupo más grande de residentes de la ciudad.

(4) Sin utilizar la referencia directa a σωτηρία, “salvación”, la Praescriptio afirma varios aspectos relacionados con esta idea central.

a) ἀπόστολος, “apóstol”, aquí en oposición a Παῦλος, “Pablo”, asume el papel del título oficial en el marco literario de la Praescriptio, que da derecho a la carta a escribir. Pablo escribe esta epístola en su papel divinamente elegido como comisionado por la voluntad de Dios. Fue enviado por Dios (cf. verbo ἀποστέλλω) para llevar el evangelio de la salvación. La escritura de esta carta es parte de esa tarea. Esta comisión pertenece también a Cristo Jesús, Χριστοῦ Ἰησοῦ. Él está en el corazón de la puesta en marcha. Cristo Jesús está en el centro del evangelio.

b) Una misión principal de σωτηρία es unir a la humanidad como ἀδελφοί, “hermanos”. A pesar de sus diferencias étnicas, Timoteo y Pablo son hermanos. A pesar de sus trasfondos dramáticamente diferentes, Timoteo y Pablo son hermanos de los creyentes en Colosas. Y aunque no se conocieron oficialmente. La posición central de la familia en el cristianismo primitivo pasa a primer plano aquí. A pesar de sus diferencias, Pablo vio que la comunidad de los “hermanos” trascendía todas las diferencias. Todos están juntos con el Dios de este universo como nuestro Padre, πατὴρ ἡμῶν.



c) ¿Cómo es esto posible? La gracia y la paz que vienen de Dios es como: χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ? El favor divino, χάρις, y la bendición divina, εἰρήνη, son las fuentes, ἀπὸ θεοῦ, de esta salvación. Este flujo continuo de favor y bendición divinos es la dinámica que cambia la vida detrás de tal salvación. Lo que producen en la vida humana son ἁγίοις καὶ πιστοῖς, vidas “santas y fieles”. Es decir, una vida comprometida con Dios y viviendo fiel a sus caminos. La imagen de Dios como Padre enriquece esta imagen.

(5) Estas señales de expansión de discusiones posteriores generan entusiasmo e interés en las palabras de Pablo. Generan anticipación a medida que él los completa con una explicación más completa. La lectura de la carta a cada uno de los grupos de iglesias en casas reunidos hizo que esta experiencia de adoración fuera memorable para la audiencia. Uno puede imaginar fácilmente la emoción del grupo en esta ocasión de adoración.

Ahora la pregunta crucial: ¿cómo predicamos y enseñamos estas palabras sagradas a nuestras audiencias modernas? SEGUNDA PARTE:-LA-INTERPRETACION-DE-COL. 1:1-2 intentará responder a



esta pregunta. Con la exégesis completada, tenemos una base sólida para construir sermones y enseñanzas dentro de los límites establecidos del significado textual.

